

РАЗЛИЧНЫЕ ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ВЕЖЛИВОСТИ

Доморацкая Ю.И.

Белорусский государственный университет

Аннотация: данная статья посвящена анализу современных концепций феномена вежливости с точки зрения прагматики; представлена классификация существующих моделей.

Ключевые слова: вежливость, принцип сотрудничества, принцип вежливости, общение, нормы, правила.

Исследования вежливости модифицируются от разработки теоретических понятий о вежливости и аффирмации универсальности в различных языках до исследования вежливости как отдельного направления в определенном языке. На данный момент написано большое количество работ в данной области, но из-за непоследовательности определений вежливости случается, что авторы не могут дать четкое определение данного понятия. В таком случае отправной точкой является обсуждение четырех точек зрения, а именно: точка зрения социальных норм, точка зрения максимума разговора, точка зрения сохранения лица и точка зрения разговорного контракта как наиболее классических позиций на обращение с вежливостью.

Согласно Фрейзеру, теория вежливости с точки зрения социальных норм полагает, что каждая группа обладает определенным набором социальных норм, которые предписывают правила поведения [2].

Данная теория рассчитывает на признание своего долга сохранить уважение перед другими членами группы. С. Идэ называет такой тип вежливости пронизательностью, или умением распознавать социальные контексты, и определяет его как практику вежливого поведения согласно

социальным конвенциям [2]. Данный тип поведения человек выбирает самостоятельно, исходя из того, какую роль он занимает в данной ситуации. Такие конвенции как разговорные маркеры, способствуют правильному вступлению в диалог, поддержке его и спокойному выходу из него.

Вторая модель вежливости – это принцип вежливости в аспекте разговорной максимы. Грайс заявляет, что собеседник – это заинтересованная личность в помпезной передаче сообщения. Согласно Грайсу, высшим принципом является принцип сотрудничества, который заключается в том, чтобы внести свой вклад в разговор в соответствии с принятой целью или направлением разговора. Термин «принцип сотрудничества» обозначает создание вербального взаимодействия [3].

Формируя «принцип сотрудничества», Грайс закладывает принципы, которым будут следовать выступающие, например, Максима количества, Максима качества, Максима релевантности, Максима манеры.

Если соблюдать все постулаты речевого этикета, как утверждает Грайс, то взаимодействие участников коммуникации будет возможным и результативным. Следует учесть тот факт, что не все участники стараются соблюдать нормы речевого этикета, поэтому это скорее желаемое или идеальное условие коммуникации. Любая концепция может быть дополнена правилами иного рода [1].

Р. Лакофф расширила идеи Грайса и, в частности, дополнила принцип кооперации правилами вежливости, формирующими прагматическую компетенцию. Согласно мнению Лакофф, правила коммуникации можно разделить на две категории, а именно «излагай информацию ясно» («Be clear») и «будь вежлив» («Be polite») [1]. Следует заметить, что две указанные категории могут противоречить друг другу, в таком случае выбор будет зависеть от цели коммуникации. Например, если важно поддержание беседы как социальных отношений, то правила категории ясности будут

нарушены во благо категории вежливости.

Джеффри Лич, будучи британским лингвистом, разработал следующие шаги по развитию Максим речевого общения с точки зрения вежливости. Он считает, что существует набор правил, которыми люди пользуются в процессе общения. Следует отметить, что Лич рассматривает вежливость как прагматический фактор, который регулирует общение людей [4].

Джеффри Лич совершил большой прорыв в изучении различий абсолютной и относительной вежливости. *Абсолютная вежливость* требует минимизировать невежливость невежливых иллокуций и максимизировать вежливость вежливых иллокуций. *Относительная вежливость* взаимосвязана с нормами конкретной культуры или языка. Необходимо заметить, вежливость является именно тем критерием этики речевого общения людей и прагматическим фактором, на котором основывается межличностная интеракция [5].

Следующий подход к изучению вежливости был представлен П. Брауни и С. Левинсоном в их совместной работе «Вежливость: некоторые универсалии в употреблении языка» [4]. Данная работа послужила основой для многих последующих исследований. Ее авторы считают основной универсалией вежливости «лицо», т.е. термин, связанный с самооценкой человека. Ученые предложили компоненты, которыми должны обладать уважаемые себя люди:

- «Лицо» как общественный образ самого себя.
- Способность к рациональному мышлению, заключающаяся в умении выбирать средства для достижения собственных целей [5].

Принцип вежливости Дж. Лича имеет более высокий регуляторный статус, так как призван поддерживать социальное равновесие и дружеские отношения, что дает возможность предполагать, что все собеседники будут действовать в формате сотрудничества [5].

В данной статье представлены принципы исследования наиболее

известных теорий вежливости. Более того выявлено, что в зависимости от социальных и контекстных переменных интерпретация вежливого общения и невежливого различается в зависимости от культуры к культуре.

Следует сделать вывод, что с постоянно растущим числом взаимодействий между людьми, принадлежащими к разным культурным традициям, в будущих ориентациях теорий вежливости следует разработать две разные группы рамок. Во-первых, должны быть некоторые универсальные принципы и правила, которые следует принимать во внимание, когда люди из разных культур собираются вежливо взаимодействовать. Эти рамки могут быть межкультурными рамками вежливости. Во-вторых, в рамках каждой культуры взаимодействие людей должно соответствовать правилам и принципам общих норм взаимодействия в рамках этой конкретной культуры, то есть внутрикультурных рамок.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гольдин, В.Е. Этикет и речь / В.Е. Гольдин. – М.: Просвещение, 1983. – 109 с.
2. Ларина, Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных Традиций / Т.В. Ларина. – М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. – 512 с.
3. Fraser, B., Nolen, W. The Association of Deference with Linguistic Form. *International Journal of the Sociology of Language* / B. Fraser, W. Nolen. – The Hague, 1981. № 27. – P. 93-109.
4. Fraser, B. Perspectives on politeness. *Journal of Pragmatics* / B. Fraser. – 1990. No 14. – P. 219–236.
5. Ide, S. Formal Forms and Discernment: Two Neglected Aspects of Universals on Linguistic Politeness / S. Ide. – *Multilingua*. 1989. – P. 223–248.

